

19:1 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בְּעָרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב
 u·ibau shni e·mlakim sdm·e b·orb u·lut ishb
 and·they-are-coming two-of the·messengers Sodom·ward in·the·evening and·Lot sitting

1. And there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing [them] rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

בְּשַׁעַר - סְדֹמָה וַיֵּרָא שְׁנֵי לֹט - לָקְרָאתָם
 b·shor - sdm u·ira - lut u·iqm l·qrath·m
 in·gateway-of Sodom and·he-is-seeing Lot and·he-is-rising to-to-meet-of·them

וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּפְתְּחוּ אֶפְתָּח אֶרֶץ
 u·ishthchu aphim artz·e
 and·he-is-bowing-down-himself nostrils earth·ward

19:2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא אֲדֹנָי סוּרוּ נָא בֵּית - אֵל
 u·iamr ene na - adn·i suru na al - bith
 and·he-is-saying behold ! please ! lords-of·me withdraw-you^(P) ! please ! to house-of

2 And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

עַבְדְּכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְלִינִי וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהַשְׁכַּמְתֶּם
 obd·km u·linu u·rchtzu rgli·km u·eshkmthm
 servant-of·you^(P) and·lodge-you^(P) ! and·wash-you^(P) ! feet-of·you^(P) and·you^(P)-^crise-early

וְהִלַּכְתֶּם וְלִינִי וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהַשְׁכַּמְתֶּם
 u·elkthm l·drk·km u·iamru la ki b·rchub nlin
 and·you^(P)-go to·way-of·you^(P) and·they-are-saying not that in·the·square we-shall-lodge

19:3 וַיִּפְצַר וַיִּבְּאוּ וַיִּסְרוּ וַיֵּשְׁבוּ אֵלָיו
 u·iphtzr - b·m mad u·isru ali·u u·ibau
 and·he-is-urging in·them exceedingly and·they-are-withdrawing to·him and·they-are-coming

3 And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

אָפֶה וּמִצּוֹת מִשְׁתֵּה לֶחֶם וַיַּעַשׂ בֵּיתוֹ - אֵל
 al - bith·u u·iosh l·em mshthe u·mtzuth aphe
 to house-of·him and·he-is-making^{do} for·them feast and·unleavened-breads he-baked

וַיֹּאכְלוּ
 u·iaklu
 and·they-are-eating

19:4 עָלָם וְסָבּוּ סְדֹם אַנְשֵׁי הָעִיר וְאֲנָשֵׁי יִשְׁכְּבוּ שָׂרָם
 trm ishkbv u·anshi e·oir anshi sdm nsbu ol -
 ere they-are-lying-down and·mortals-of the·city mortals-of Sodom they-ⁿsurrounded on

4. But before they lay down, the men of the city, [even] the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

הַבַּיִת מִנְעַר וְעַד וְזָקֵן - כָּל הָעָם מִקְצֵה
 e·bith m·nor u·od - zqn kl - e·om m·qtze
 the·house from·lad and·unto old·man all-of the·people from·outmost-parts

19:5 וַיִּקְרָאוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹט לֹט אֵיךְ הָאֲנָשִׁים
 u·iqrau al - lut u·iamru l·u aie e·anshim ashv -
 and·they-are-calling to Lot and·they-are-saying to·him where ? the·mortals who

5 And they called unto Lot, and said unto him, Where [are] the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

בָּאוּ אֵתָם וַיְגִדְעָה אֵלֵינוּ הוֹצִיאֵם תִּלְלֵיָה אֲלֵיךָ
 bau ath·m ali·nu u·ndoe eutzia·m e·lile ali·k
 they-came to·us and·we-shall-know »·them

19:6 וַיֵּצֵא וַיִּסְגֹּר וַיִּתְּלֵת וַיִּפְתַּח לוֹט אֶלֶם
 u·itza sgr u·e·dlth e·phthch·e al·em
 and·he-is-going-forth to·them Lot the·portal·ward and·the·door he-closed after·him

6 And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,

19:7 וַיֹּאמֶר תַּרְעוּ אַחֵי נָא - אֵל תַּרְעוּ אַחֵי
 u·iamr al - na ach·i throu
 and·he-is-saying must-not-be please ! brothers-of·me you^(P)-are-^cdoing-evil

7 And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

19:8 הִנֵּה נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה אִישׁ
 ene - na l·i shthi bnuth ashv la - idou aish autziae
 behold ! please ! to·me two-of daughters who not they-know man I-shall-^cbring-forth

8 Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as [is] good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

נָא לְאֲנָשִׁים רַק וְעָשׂוּ אֲלֵיכֶם אֲתֵהוּן כָּטוֹב לָהֶן
 na ath·en ali·km u·oshu l·en k·tub b·oini·km rq l·anshim
 please ! »·them to·you^(P) and·do-you^(P) ! to·them as·the·good in·eyes-of·you^(P) but to·the·mortals

הָאֵל בָּצַל בָּאוּ עַל-כֵּן - כִּי דָבָר תַּעֲשׂוּ - אֵל
 e·al al - thoshu dbr ki - ol·kn bau b·tzl
 the·these must-not-be you^(P)-are-doing anything that on·so they-came in·shadow-of

קִרְתִּי
 qrth·i
 rafter-of·me

19:9 וַיֹּאמְרוּ וַיֵּלְאֶה וַיֹּאמְרוּ וַיִּבְּאוּ וַיִּסְרוּ
 u·iamru gsh - elae u·iamru e·achd ba -
 and·they-are-saying come-close-you ! yonder and·they-are-saying the·one he-came

9 And they said, Stand back. And they said [again], This one [fellow] came in to

לְגוֹר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט עֵתָה נִרְעָה לְךָ מֵהֶם
 l·gur u·ishpht shphut othe nro l·k m·em
 to·to-sojourn-of and·he-is-judging to-judge now we-shall-^cdo-evil to·you from·them

sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, [even] Lot, and came near to break the door.

וַיִּפְצְרוּ וַיִּשְׁבְּרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְשׁוּ לְשֹׁבֵר
 u·iphtrzu u·ishpht b·aish b·lut mad u·igshu l·shbr
 and·they-are-urging in·^{the}·man in·Lot exceedingly and·they-are-coming-close to·to-break-of

הַדֶּלֶת :
 e·dlth :
 the·door

19:10 וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים יָדָם - אֶת וַיָּבִיאוּ אֶת -
 u·ishlchu e·anshim ath - id·m u·ibiau ath -
 and·they-are-stretching-forth the·mortals > hand-of·them and·they-are-^cbringing-in >

¹⁰ But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.

לוֹט אֲלֵיהֶם וְאֵת הַבַּיִתָּה וְאֶת הַדֶּלֶת - וַיִּסְגְּרוּ :
 lut ali·em e·bith·e u·ath - e·dlth sgru :
 Lot to·them the·house·ward and·> the·door they-closed

19:11 וְאֵת הָאֲנָשִׁים - וְאֵת הַקְּטָן בְּסוּרֵימָם הֵבִיאוּ הַבַּיִתָּה פֶּתַח - אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים - וְאֵת
 u·ath - e·anshim ashr - pthch e·bith eku b·snurim m·qtn
 and·> the·mortals who portal-of the·house they-^csmote in·^{the}·dazzlings from·small-one

¹¹ And they smote the men that [were] at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

וְעַד - גָּדוֹל - וַיִּלְאוּ לְמַצָּא הַפֶּתַח :
 u·od - gdul u·ilau l·mtza e·phtch :
 and·unto great-one and·they-are-tiring-themselves to·to-find-of the·portal

19:12 וַיֹּאמְרוּ הֲתָן פֶּה לְךָ - מִי עַד לוֹט - אֵל וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים
 u·iamru e·anshim al - lut od mi - l·k phe chthn
 and·they-are-saying the·mortals to Lot still any ? to·you here son-in-law

¹² . And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring [them] out of this place:

וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר לְךָ - אֲשֶׁר וְכָל מִן -
 u·bni·k u·bnthi·k u·kl ashr - l·k b·oir eutza mn -
 and·sons-of·you and·daughters-of·you and·all who to·you in·^{the}·city ^cbring-forth-you ! from

הַמָּקוֹם :
 e·mqum :
 the·place^{fi}

19:13 כִּי - מִשְׁחָתִים - כִּי - נִגְדְּלָה - כִּי - צַעֲקָתָם
 ki - mshchthim anchnu ath - e·mqum e·ze ki - gdle tzoqth·m
 that ones-^cruining we > the·place^{fi} the·this that she-was-great cry-of·them

¹³ For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.

אֶת פְּנֵי - אֶת וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה לְשֹׁחֵתָהּ יְהוָה :
 ath - phni ieue u·ishlch·nu ieue l·shchth·e :
 with faces-of Yahweh and·he-is-^msending·us Yahweh to·to-^mruin-of·her

19:14 וַיֵּצֵא וַיִּדְבֵּר לוֹט וַיִּדְבֵּר לוֹט וַיִּדְבֵּר לוֹט וַיִּדְבֵּר לוֹט
 u·itza lut u·idbr al - chthni·u lqchi
 and·he-is-going-forth Lot and·he-is-^mspeaking to sons-in-law-of·him ones-taking-of

¹⁴ And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the LORD will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

בְּנֹתָיו וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע קוֹמוּ וַיִּשְׁמַע קוֹמוּ וַיִּשְׁמַע קוֹמוּ
 bnthi·u u·iamr qumu tzau mn - e·mqum e·ze
 daughters-of·him and·he-is-saying arise-you^p ! go-forth-you^p ! from the·place^{fi} the·this

כִּי - מִשְׁחִית - יְהוָה אֶת הָעִיר - וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
 ki - mshchith ieue ath - e·oir u·iei k·mtzchq b·oini
 that ^cruining Yahweh > the·city and·he-was^{pc} as·one-making-fun in·eyes-of

חֲתָנָיו :
 chthni·u :
 sons-in-law-of·him

19:15 וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע
 u·kmu e·shchr ole u·iaitzu e·mlakim b·lut l·amr
 and·as the·dawn he-ascended and·they-are-^crushing the·messengers in·Lot to·to-say-of

¹⁵ . And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

קוֹמוּ קַח אֶת אֲשֶׁתְּךָ - אֶת וְאֵת שְׁתֵּי - בְּנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאוֹת
 qum qch ath - ashth·k u·ath - shthi bnthi·k e·nmtzath
 arise-you ! take-you ! > woman-of·you and·> two-of daughters-of·you the·ones-being-found

פֶּן תִּסְפָּה - בְּעוֹן הָעִיר :
 phn - thsphe b·oun e·oir :
 lest you-shall-be-swept-up in·depravity-of the·city

19:16 וַיִּתְמַהֵמָה וַיִּתְקַן וַיִּתְקַן וַיִּתְקַן וַיִּתְקַן
 u·ithmeme u·ichzqu e·anshim b·id·u u·b·id
 and·he-is-^ddallying and·they-are-^cholding-fast the·mortals in·hand-of·him and·in·hand-of

¹⁶ And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of

אשתו וּבִיד שְׁתֵּי בָנֹתָיו בְּחִמְלַת יְהוָה עָלָיו
 ashth·u u·b·id shthi bnthi·u b·chmlth ieue oli·u
 woman-of·him and·in·hand-of two-of daughters-of·him in·sparing-of Yahweh on·him

his wife, and upon the hand of his two daughters; the LORD being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

וַיִּצְאֵהוּ וַיַּחְזִיץ מִחוּץ לְעִיר :
 u·itza·eu u·inch·eu m·chutz l·oir :
 and·they-are-^cbringing-forth·him and·they-are-^cleaving·him from·outside-of to·the·city

19:17 וַיְהִי כְּהוֹצִיאֵם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר
 u·iei k·eutzia·m ath·m e·chutz·e u·iamr
 and·he-is-becoming as-to-^cbring-forth-of·them »·them the·outside·ward and·he-is-saying

17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

הַמְּלֹט וְעַל נַפְשְׁךָ - אַל תִּבְטֵחַ אַחֲרֶיךָ וְאַל -
 emlt ol - nphsh·k al - thbit achri·k u·al -
^bescape-you ! on soul-of·you must-not-be you-are-^clooking behind·you and·must-not-be

תַּעֲמֹד בְּכֹל הַכְּפָר - הַהָרָה הַמְּלֹט פֶּן -
 thomd b·kl - e·kkar e·er·e emlt phn -
 you-are-standing in·any-part-of the·basin the·mountain·ward ^bescape-you ! lest

תִּסָּפֵה :
 thsphe :
 you-shall-be-swept-up

19:18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם לוֹט אַל - נָא אֲדֹנָי :
 u·iamr lut al·em al - na adni :
 and·he-is-saying Lot to·them must-not-be please ! my-Lord

18 And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19:19 הִנֵּה נָא מָצָא עֲבָדְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתִּגְדַּל
 ene - na mtza obd·k chn b·oini·k u·thgd1
 behold ! please ! he-found servant-of·you grace in·eyes-of·you and·you-are-^cmagnifying

19 Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחְיֹת נַפְשִׁי - אֵת וְאֲנֹכִי לֹא
 chsd·k ashr oshith omd·i l·echiuth ath - nphsh·i u·anki la
 kindness-of·you which you-do with·me to-to-^cpreserve-alive-of » soul-of·me and·I not

אוּכַל לְהִמָּלֵט הַהָרָה פֶּן תִּדְבַּקְנִי וְהָרְעָה וּמָתִי :
 aukl l·emlt e·er·e phn - thdbq·ni e·roe u·mthi :
 I-am-being-able to-to-^bescape-of the·mountain·ward lest she-is-clinging·me the·evil and·I-die

19:20 הִנֵּה נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרִיבָה לְנוֹס קְרִיבָה שָׁמָּה וְהִיא מִצְרָה
 ene - na e·oir e·zath qrbe l·nus shm·e u·eia mtzor
 behold ! please ! the·city the·this near to-to-flee-of there·ward and·she inferior

20 Behold now, this city [is] near to flee unto, and it [is] a little one: Oh, let me escape thither, ([is] it not a little one?) and my soul shall live.

אִמְלֹטָה נָא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְרָה וּתְחִי הוּא נַפְשִׁי :
 amlte na shm·e e·la mtzor eua u·thchi nphsh·i :
 I-shall-^bescape please ! there·ward ?·not inferior she and·she-shall-live soul-of·me

19:21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִשְׂאֲתִי פָנֶיךָ גַּם לְדַבֵּר הִנֵּה
 u·iamr ali·u ene nshathi phni·k gm l·dbr e·ze
 and·he-is-saying to·him behold ! I-lift-up faces-of·you moreover to·the·matter the·this

21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

לְבַלְתִּי הֲפָכִי הָעִיר - אֵת דְּבַרְתָּ אֲשֶׁר :
 l·blthi ephk·i ath - e·oir ashr dbrth :
 to·so-as-not to-overturn-of·me » the·city which you-^mspeak

19:22 מַהֵר הַמְּלֹט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר
 mer emlt shm·e ki la aukl l·oshuth dbr
^mhasten-you ! ^bescape-you ! there·ward that not I-am-being-able to-to-do-of anything

22 Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

עַד בֹּאֲךָ - שָׁמָּה קָרָא עַל-כֵּן שֵׁם הָעִיר - צוּר :
 od - ba·k shm·e ol·kn gra shm - e·oir tzuor :
 until to-come-of·you there·ward on·so he-called name-of the·city Zoar

19:23 וַיָּצֵא הַשָּׁמֶשׁ יָצָא הַשָּׁמֶשׁ עַל הָאָרֶץ - וְלוֹט בָּא צֹרָה :
 e·shmsh itza ol - e·artz u·lut ba tzor·e :
 the·sun he-came-forth over the·earth and·Lot he-came Zoar·ward

23 The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

19:24 וַיְהִי מֵאֵת וְאֵשׁ נִפְרִית עֹמְרָה - וְעַל סֹדֹם - עַל הַמְּטִיר וַיְהִי
 u·ieue emtir ol - sdm u·ol - omre gprrith u·ash m·ath ieue
 and·Yahweh he-caused-to-rain on Sodom and·on Gomorrah sulphur and·fire from·with Yahweh

24 . Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;

מִן הַשָּׁמַיִם - מִן :
 mn - e·shmim :
 from the·heavens

19:25 וַיִּהְפֹּךְ אֵת הָעָרִים - הָאֵל כָּל וְאֵת הַכְּפָר - וְאֵת כָּל -
 u·iephk ath - e·orim e·al u·ath kl - e·kkar u·ath kl -
 and·he-is-overturning » the·cities the·these and·» all-of the·basin and·» all-of

25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the

יִשְׁבִּי הָעָרִים וְצִמְחָה הָאֲדָמָה :
 ishbi e·orim u·tzmch e·adme :
 ones-dwelling-of the·cities and·sprouting-of the·ground

cities, and that which grew upon the ground.

19:26 וַתֵּבֶט אֶשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מְלַח :
 u·thbt ashth·u m·achri·u u·thei ntzib mlch :
 and·she-is-^olooking woman-of·him from·behind·him and·she-is-becoming monument-of salt

26 . But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

19:27 וַיִּשְׁכֶּם וַיִּשְׁלַח אֶבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל - הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עָמַד שָׁם אֵת -
 u·ishkm abrem b·bqr al - e·mqum ashr - omd shm ath -
 and·he-is-^orising-early Abraham in·^{the}·morning to the·place^{Fi} which he·stood there with

27 . And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the LORD:

פְּנֵי יְהוָה :
 phni ieue :
 faces-of Yahweh

19:28 וַיִּשְׁקֹף וַיֵּל אֶרֶץ - פְּנֵי - כָּל - וְעַל וְעִמְרָה סוֹדֹם
 u·ishqph ol - phni sdm u·omre u·ol - kl - phni artz
 and·he-is-^ogazing on surfaces-of Sodom and·Gomorrah and·on all-of surfaces-of land-of

28 And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

הַכְּבֵּשֶׁת הַכְּבִישׁוֹן קִיטָר הָאֲרֶז קִיטָר עָלָה וַיֵּהָה וַיִּרָא הַכְּכָר :
 e·kkcr u·ira u·ene ole qitr e·artz k·qitr e·kbshn :
 the·basin and·he-is-seeing and·behold ! he-went-up fume-of the·land as·fume-of the·limekiln

29 And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in the which Lot dwelt.

19:29 וַיִּזְכֹּר וַיִּשְׁכַּח וַיִּזְכֹּר וַיִּשְׁכַּח וַיִּזְכֹּר וַיִּשְׁכַּח
 u·iei b·shchth aleim ath - ori e·kkcr u·izkr
 and·he-is-becoming in·to-^{ruin}·of Elohim » cities-of the·basin and·he-is-remembering

בְּהִפּוֹךְ הַהִפְכָה מְתוּדָה לוֹט - אֵת וַיִּשְׁלַח אֶבְרָהָם - אֵת אֱלֹהִים
 aleim ath - abrem u·ishlch ath - lut m·thuk e·ephke b·ephk
 Elohim » Abraham and·he-is-^{msending} » Lot from·midst-of the·overturning in·to·overturn-of

לוֹט - אֵת יוֹשְׁבֵי הָעָרִים - אֵת :
 ath - e·orim ashr - ishbb b·en lut :
 » the·cities which he·dwelt in·them Lot

19:30 וַיֵּל וַיִּשְׁתִּי וַיֵּל וַיִּשְׁתִּי וַיֵּל וַיִּשְׁתִּי
 u·iol lut m·tzuor u·ishb b·er u·shthi
 and·he-is-going-up Lot from·Zoar and·he-is-dwelling in·^{the}·mountain and·two-of

30 . And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

בְּמַעְרָה בְּמַעְרָה וַיֵּשֶׁב בְּצוּעַר לְשִׁבְתָּהּ וַיִּירָא כִּי עִמּוֹ בְּנֹתָיו
 bnthi·u om·u ki ira l·shbth b·tzuor u·ishb b·more
 daughters-of·him with·him that he·feared to·to-dwell-of in·Zoar and·he-is-dwelling in·^{the}·cave

וַיִּשְׁתִּי וַיִּשְׁתִּי וַיִּשְׁתִּי וַיִּשְׁתִּי וַיִּשְׁתִּי וַיִּשְׁתִּי
 eua u·shthi bnthi·u :
 he and·two-of daughters-of·him

19:31 וַיֵּאָשֵׁר וַיִּזְקַן וַיֵּאָשֵׁר וַיִּזְקַן וַיֵּאָשֵׁר וַיִּזְקַן
 u·thamr e·bkire al - e·tzoire abi·nu zqn u·aish
 and·she-is-saying the·firstborn to the·inferior father-of·us he-is-old and·man

31 And the firstborn said unto the younger, Our father [is] old, and [there is] not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

אֵין הָאָרֶץ - כָּל כָּרְדָּךְ עָלֵינוּ לָבוֹא בְּאֶרֶץ אֵין :
 ain b·artz l·bua oli·nu k·drk kl - e·artz :
 there-is-no in·^{the}·earth to·to-come-of on·us as·way-of all-of the·earth

19:32 עִמּוֹ וְנִשְׁכַּבְתָּהּ וַיִּינ וַיִּנְשְׁכֵב וַיִּינ וַיִּנְשְׁכֵב וַיִּינ וַיִּנְשְׁכֵב
 lk·e nshqe ath - abi·nu iin u·nshkbe om·u
 go-you ! we-shall-^ogive-to-drink » father-of·us wine and·we-shall-lie-down with·him

32 Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

וְנִחְיָה וְנִחְיָה וְנִחְיָה וְנִחְיָה וְנִחְיָה וְנִחְיָה
 u·nchie m·abi·nu zro :
 and·we-shall-^{ms}keep-alive from·father-of·us seed

19:33 וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא
 u·thshqin ath - abi·en iin b·lile eua u·thba
 and·they-are-^ogiving-to-drink » father-of·them wine in·^{the}·night he and·she-is-coming

33 And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב וַתִּשְׁכַּב וַתִּשְׁכַּב וַתִּשְׁכַּב וַתִּשְׁכַּב וַתִּשְׁכַּב
 e·bkire u·thshkb ath - abi·e u·la - ido b·shkb·e
 the·firstborn and·she-is-lying-down with father-of·her and·not he-knew in·to-lie-down-of·her

וַיִּקְוֶה וַיִּקְוֶה וַיִּקְוֶה וַיִּקְוֶה וַיִּקְוֶה וַיִּקְוֶה
 u·b·qum·e :
 and·in·to-rise-of·her

19:34 וַיִּהְיֶה וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא וַתֵּבֵא הוּא
 u·iei m·mchrth u·thamr e·bkire al - e·tzoire en -
 and·he-is-becoming from·morrow and·she-is-saying the·firstborn to the·inferior behold !

34 And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the

שְׁכַבְתִּי אִמְשׁ אֶת - אָבִי - נִשְׁקֵנוּ יַיִן גַּם - הַלַּיְלָה -
 shkbthi amsh ath - ab·i nshq·nu iin gm - e·lile
 I-lay-down last-night with father-of·me we-shall-^cgive-to-drink·him wine moreover the·night

וּבֹאֵי שְׁכַבְי עִמּוֹ וְנַחֲיָהּ מֵאֲבִינוּ זָרַע :
 u·bai shkbi om·u u·nchie m·abi·nu zro :
 and·come-you ! lie-down-you ! with·him and·we-shall-^mkeep-alive from·father-of·us seed

19:35 וַתִּשְׁקִין וְגַם בַּלַּיְלָה הָהוּא אֶתְּ - אָבִיהֶן יַיִן
 u·thshqin gm b·lile e·eua ath - abi·en iin
 and·they-are-^cgiving-to-drink moreover in·^{the}·night the·he » father-of·them wine

וְתִקַּם וְהִצְעִירָהּ וַתִּשְׁכַּב עִמּוֹ וְלֹא יָדַע -
 u·thqm e·tzoire u·thshkb om·u u·la - ido
 and·she-is-rising the·inferior and·she-is-lying-down with·him and·not he-knew

בְּשֹׁכְבָהּ וּבִקְמָהּ :
 b·shkb·e u·b·qm·e :
 in·to-lie-down-of·her and·in·to-rise-of·her

19:36 וַתִּהְיוּ וְשְׁתֵּי בָנוֹת לוֹט - מֵאֲבִיהֶן לֹוֹט :
 u·therin shthi bnuth - lut m·abi·en :
 and·they-are-becoming-pregnant two-of daughters-of Lot from·father-of·them

19:37 וַתֵּלֶד וְהַבְּכִירָה בֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאֵב הוּא
 u·thld e·bkire bn u·thqra shm·u muab eua
 and·she-is-giving-birth the·firstborn son and·she-is-calling name-of·him Moab he

אָבִי - עַד מוֹאֵב - הַיּוֹם :
 abi - muab od - e·ium :
 father-of Moab until the·day

19:38 וְהִצְעִירָהּ גַּם - יֶלְדָהּ הוּא בֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶן-עָמִי
 u·e·tzoire gm - eua ilde bn u·thqra shm·u bn·omi
 and·the·inferior moreover she she-gave-birth son and·she-is-calling name-of·him Ben-Ammi

ס : הַיּוֹם - עַד עֲמוֹן - בְּנֵי אָבִי הוּא
 eua abi bni - omun od - e·ium : s
 he father-of sons-of Ammon until the·day

younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, [and] lie with him, that we may preserve seed of our father.

35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

37 And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same [is] the father of the Moabites unto this day.

38 And the younger, she also bare a son, and called his name Benammi: the same [is] the father of the children of Ammon unto this day.